

PERTICI



DIRETTIVA
EUROPEA
MACCHINE
98/37

univer **500TS-500TS/22** **500CD-500CD/22**

MICROSOFT WINDOWS CE®

TRONCATRICI DOPPIE ELETTRONICHE
ELECTRONICS DOUBLE HEAD CUTTING MACHINES
ELEKTRONISCHE DOPPELGEHRUNGSSÄGEN
TRONÇONNEUSES À DEUX TÊTES ELECTRONIQUES
TRONZADORA ELECTRONICA DE DOBLE CABEZAL





CARATTERISTICHE DELLA MACCHINA:

Troncatrice elettronica doppia testa.
 Posizionamento automatico del carrello testa mobile.
 Rilevamento della quota tramite riga magnetica.
 Taglio minimo (222 mm. 500TS - 310 mm. 500TS/22).
 Inclinazione delle teste (90°/45° 500TS - 90°/22,5° 500TS/22).

CARATTERISTICHE DEL CONTROLLO:

PC industriale con hard disk statico – porta USB. Video a colori TFT 15" con Touch-screen. Porta Ethernet per connessione LAN.

CARATTERISTICHE SOFTWARE:

Sistema operativo Windows CE Embedded.
 Memorizzare dati riguardanti i profili.
 Archivio profili di 1000 codici.
 Eseguire tagli con correzione automatica altezza profilo.
 Eseguire e memorizzare liste di taglio introducibili da tastiera, da USB o da PC esterno.
 Eseguire ottimizzazioni sulle liste di taglio presenti in memoria.
 Ricalcolare la lista di taglio in funzione dell'altezza del profilo.
 Diagnostica completa in linea.

MAIN CHARACTERISTICS:

Electronic double head cutting machine.
 Automatic mobile head carriage positioning movements.
 Magnetic ruler length control system.
 Minimum cutting length (222 mm. 500TS - 310 mm. 500TS/22).
 Head angle range (90°/45° 500TS - 90°/22,5° 500TS/22).

CONTROL FEATURES:

Industrial computer with static hard disk – USB port. Colour monitor TFT 15" with Touch-screen. Ethernet port for LAN connection

SOFTWARE FUNCTIONS:

Operating system Windows CE Embedded (for maximum reliability)
 Storing profile data.
 Execution of cuts with automatic correction of the profile height.
 Storing of 1000 profiles.
 Execution and storing of cutting lists entered from keyboard, USB key drive or external PC.
 Optimisations on cutting lists already memorized.
 Recalculation of the cutting list according to the profile height.
 Complete diagnostic help on line.

HAUPTMERKMALE DER MASCHINE:

Elektronische Doppelgehungssaäge. Automatische Bewegung des Kopfs rechts. Wagenspositionierung durch Motor, mit Masserfassung über magnetische Massstabe.
 Mindestschnitt (222 mm. 500TS) - (310 mm. 500TS/22).
 Kopfneigung (90° - 45° 500TS) - (90° - 22,5° 500TS/22).

MERKMALE DER STEUERUNG:

Industriecomputer mit statischem Hard Disk, Usb Port, TFT 15" Farbschirm mit Touch-Screen. Ethernet Port für LAN Verbindung.

SOFTWARE MERKMALE:

Windows CE Embedded System. Speicherung der Profildaten.
 Speicherung von 1000 profilen.
 Durchführung von Schnitten mit automatischer Korrektur der Profilhöhe.
 Ausführen und Speichern von Schnittlisten durch Tastatur, USB, oder äusseres PC eingegebene.
 Optimierung der im Speicher vorhandenen Schnittlisten Wiederalkulation der Schnittliste dem Profilhöhe gemäss.
 Diagnostik auf PC.

CARACTERISTIQUES DE LA MACHINE:

Tronçonneuse électronique double tête.
 Positionnement automatique du chariot droit avec un moteur asynchrone. Mesure de la cote au moyen d'une règle magnétique.
 Coupe minimum (222 mm. 500TS - 310 mm. 500TS/22).
 Inclinaison des têtes automatique par commande pneumatique (90°/45° 500TS - 90°/22,5° 500TS/22).

CARACTERISTIQUES DU CONTROLE:

PC Industriel avec disque dur statique - porte USB.
 Écran couleur TFT 15" avec clavier tactile.
 Porte Ethernet pour connexion LAN.

FONCTIONS DU LOGICIEL:

Système opératif Window CE Embedded.
 Mémoriser les données relatives aux profils.
 Memoire de 1000 profils.
 Effectuer des coupes avec correction automatique de la hauteur du profil.
 Effectuer et mémoriser des listes de coupe qui peuvent être tapées au clavier ou saisies par disquette ou par PC externe.
 Effectuer optimisations sur les listes de coupe se trouvant dans la mémoire.
 Effectuer le recalcul de la liste de coupe par rapport à la hauteur du profil.
 Diagnostique complète en ligne.

CARACTERISTICAS DE LA MAQUINA

Tronzadora electrónica de doble cabezal para PVC y Aluminio.
 Posicionamiento automático del cabezal derecho.
 Detección de la medida a través de la línea magnética.
 Corte mínimo (222 mm. 500TS - 310 mm. 500TS/22)
 Inclinación neumática de los cabezales (90°/45° 500TS - 90°/22,5° 500TS/22)

CARACTERISTICAS DEL CONTROL

Ordenador industrial con disco duro estatico – USB.
 Pantalla de color LCD 15" TFT. Con Touch-Screen (Pantalla Tactil).
 Puerta Ethernet para conexion LAN.

CARACTERISTICAS SOFTWARE

Instalacion operativo Windows CE Embedded.
 Memorización datos relativos a los perfiles.
 Archivo de 1000 perfiles.
 Ejecución de cortes con corrección automática altura perfil.
 Ejecución y memorización listas de corte a través del teclado, de USB o de un otro ordenador.
 Optimización en las listas de corte memorizadas.
 Corrección de las listas de corte en función de la altura del perfil.
 Ayuda y diagnostico totalmente accesible en linea.





CARATTERISTICHE DELLA MACCHINA:

Troncatrice elettronica doppia testa.
Posizionamento automatico del carrello testa mobile.
Rilevamento della quota tramite riga magnetica.
Taglio minimo (222 mm. 500CD - 310 mm. 500CD/22).
Inclinazione delle teste (90°/45° 500CD - 90°/22,5° 500CD/22).

CARATTERISTICHE DEL CONTROLLO:

La macchina è equipaggiata con un'unità di controllo elettronica programmabile dotata, a livello hardware, dei seguenti componenti principali: PC industriale con Hard disk statico. Monitor TFT a colori 6.5". Porta USB. Porta Ethernet per connessione Lan aziendale.

CARATTERISTICHE SOFTWARE:

Sistema operativo WINDOWS CE Embedded.
Memorizzazione dati riguardanti i profili.
Archivio profili di 1000 codici.
Esecuzione tagli con correzione automatica altezza profilo.
Esecuzione e memorizzazione di liste di taglio introducibili da tastiera, da memoria esterna o da PC esterno.
Ottimizzazione delle liste di taglio presenti in memoria.
Ricalcolo della lista di taglio in funzione dell'altezza del profilo.
Diagnostica completa in linea.

MAIN CHARACTERISTICS:

Electronic double head cutting machine.
Automatic mobile head carriage positioning movements.
Magnetic ruler length control system.
Minimum cutting length (222 mm. 500CD - 310 mm. 500CD/22).
Head angle range (90°/45° 500CD - 90°/22,5° 500CD/22).

CONTROL FEATURES:

Industrial computer with static hard disk – USB port. Colour monitor TFT 6,5". Ethernet port for LAN connection.

SOFTWARE FUNCTIONS:

Operating system Windows CE Embedded (for maximum reliability).
Storing profile data.
Execution of cuts with automatic correction of the profile height.
Storing of 1000 profiles.
Execution and storing of cutting lists entered from keyboard, USB key drive or external PC.
Optimisations on cutting lists already memorized.
Recalculation of the cutting list according to the profile height.
Complete diagnostic help on line.

HAUPTMERKMALE DER MASCHINE:

Elektronische Doppelgehungssaäge. Automatische Bewegung des Kopfs rechts. Wagenspositionierung durch Motor, mit Messerfassung über magnetische Massstäbe.
Mindestschnitt (222mm 500CD – 310mm500CD/22°)
Kopfeigung (90°-45° 500CD / 90°-22,5° 500CD/22°)

MERKMALE DER STEUERUNG:

Die Maschine hat eine elektronische Steuereinheit, die man programmieren kann. Die Steuereinheit hat die folgenden Komponenten:
Industriecomputer mit statischem Hard Disk, TFT 6,5" Farbschirm.
USB Port . Ethernet Port für LAN Verbindung.

SOFTWARE MERKMALE:

Windows CE Embedded System.
Speicherung der Profildaten.
Speicherung von 1000 profilen.
Durchführung von Schnitten mit automatischer Korrektur der Profilhöhe.
Ausführen und Speichern von Schnittlisten durch Tastatur, USB, oder äusseres PC eingegebene.
Optimierung der im Speicher vorhandenen Schnittlisten Wiederberechnung der Schnittliste dem Profilhöhe gemäss.
Diagnostik auf PC.

CARACTERISTIQUES DE LA MACHINE:

Tronçonneuse électronique double tête.
Positionnement automatique du chariot droit avec un moteur asynchrone.
Mesure de la cote au moyen d'une règle magnétique.
Coupe minimum (222 mm. 500CD - 310 mm. 500 CD/22).
Inclinaison des têtes automatique par commande pneumatique (90°/45° 500 CD - 90°/22,5° 500CD/22).

CARACTERISTIQUES DU CONTROLE:

PC Industriel avec disque dur statique - porte USB. Écran couleur TFT 6,5" . Porte Ethernet pour connexion LAN.

FONCTIONS DU LOGICIEL:

Système opératif Window CE Embedded.
Mémoriser les données relatives aux profils.
Mémoire de 1000 profils.
Effectuer des coupes avec correction automatique de la hauteur du profil.
Effectuer et mémoriser des listes de coupe qui peuvent être tapées au clavier ou saisies par disquette ou par PC externe.
Effectuer optimisations sur les listes de coupe se trouvant dans la mémoire.
Effectuer le recalcul de la liste de coupe par rapport à la hauteur du profil.
Diagnostique complète en ligne.

CARACTERISTICAS DE LA MAQUINA

Tronzadora electrónica de doble cabezal para PVC y Aluminio.
Posicionamiento automático del cabezal derecho.
Detección de la medida a través de la línea magnética.
Corte mínimo (222 mm. 500CD - 310 mm. 500CD/22)
Inclinación neumática de los cabezales (90°/45° 500TS - 90°/22,5° 500TS/22)

CARACTERISTICAS DEL CONTROL

Ordenador industrial con disco duro estatico – USB.
Pantalla de color TFT 6,5"
Puerta Ethernet para conexión LAN.

CARACTERISTICAS SOFTWARE

Instalación operativo Windows CE Embedded.
Memorización datos relativos a los perfiles.
Archivo de 1000 perfiles.
Ejecución de cortes con corrección automática altura perfil.
Ejecución y memorización listas de corte a través del teclado, de USB o de un otro ordenador.
Optimización en las listas de corte memorizadas.
Corrección de las listas de corte en función de la altura del perfil.
Ayuda y diagnostico totalmente accesible en linea.





Dispositivo rilevamento elettronico altezza profilo
Device for the electronic measurement of profile height
Vorrichtung für die elektronische Erfassung der Profilhöhe
Dispositif relevé électronique hauteur profil
Dispositivo detección electronica altura perfil



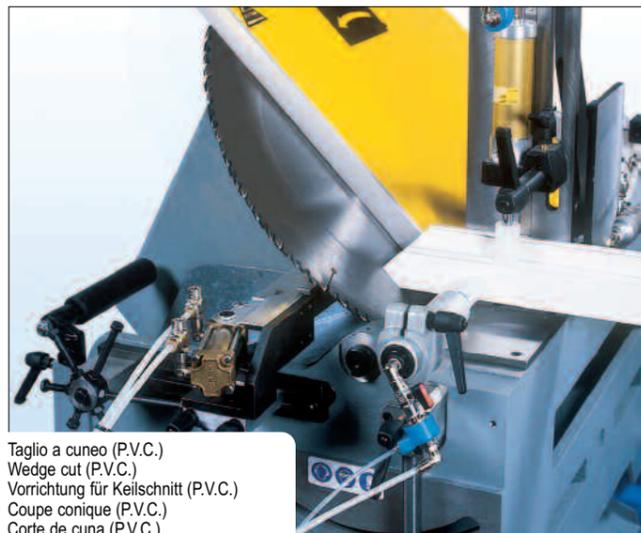
Visualizzatore angolare
Digital intermediate angle display
Winkelanzeige
Afficheur angulaire
Visualizador angular



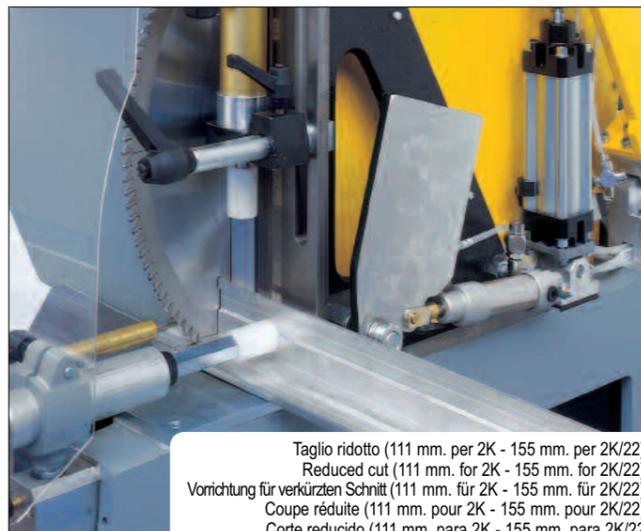
Bloccaggio supplementare per rulliera
Additional clamping kit for support rollers
Zusätzlicher Schraubstock für Rollenbahn
Serrage complémentaire pour aménagement à rouleaux
Blocaje adicional para soporte de rodillos



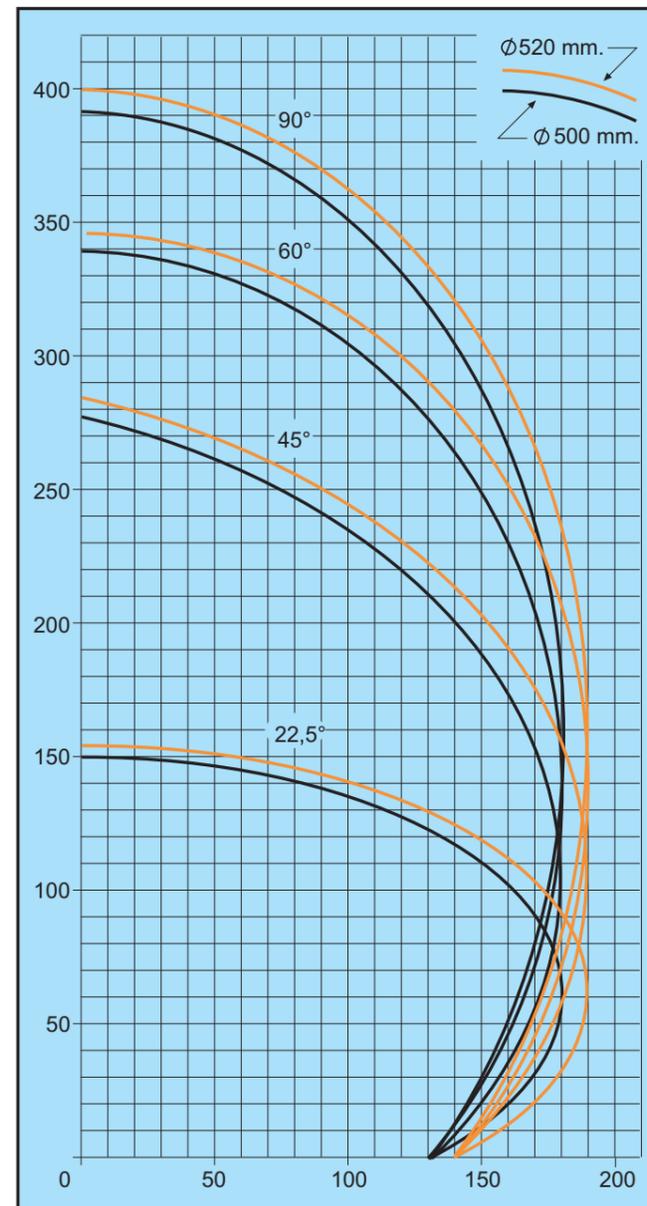
Supporto automatico intermedio sostegno profilo
Automatic intermediate profile support
Automatische Zwischenhalterung für Profilhalterung
Support automatique intermédiaire de soutien profil
Soporte intermedio automatico



Taglio a cuneo (P.V.C.)
Wedge cut (P.V.C.)
Vorrichtung für Keilschnitt (P.V.C.)
Coupe conique (P.V.C.)
Corte de cuna (P.V.C.)



Taglio ridotto (111 mm. per 2K - 155 mm. per 2K/22)
Reduced cut (111 mm. for 2K - 155 mm. for 2K/22)
Vorrichtung für verkürzten Schnitt (111 mm. für 2K - 155 mm. für 2K/22)
Coupe réduite (111 mm. pour 2K - 155 mm. pour 2K/22)
Corte reducido (111 mm. para 2K - 155 mm. para 2K/22)



COMPONENTI IN DOTAZIONE:

N° 2 lame in widia diam. 500 mm.
Kit morse pneumatiche orizzontali e verticali.
Protezione pneumatica integrale area taglio.
Supporto laterale a rulli 3000 mm.
Kit bloccaggio orizz.le supplementare per supporto laterale a rulli.
Kit di bloccaggio per doppio profilo

BASIC COMPONENTS:

N° 2 carbide saw blades 500 mm diameter.
Horizontal and vertical pneumatic clamping kit.
Integral pneumatic protection of cutting area.
Side support with roller 3000 mm.
Additional horizontal clamping kit for side support with roller.
Clamping kit for double profile.

MITGELIEFERTE KOMPONENTEN:

N° 2 Widia-Sägeblätter Durchmesser 500 mm.
Satz waagerechte und senkrechte Pneumatik-Schraubstöcke
Pneumatische vollständige Abschnittzone Schutzvorrichtung
Seitliche Rollenhalterung 3000 mm.
Satz zusätzlicher waag. Schraubstock für Rollenhalterung

COMPOSANTS EN DOTATION:

N° 2 Lames en widia diam. 500 mm.
Kit vérins pneumatiques horizontaux et verticaux.
Protections pneumatiques totale zone de coupe.
Support latéral à rouleaux 3000 mm.
Kit serrage horizontal supplémentaire pour support latéral à rouleaux.
Kit serrage pour double profil.

COMPONENTES EN DOTACION

N° 2 discos en widia diam. 500 mm.
Juegos de mordazas neumáticas horizontales y verticales.
Protección neumática integral área de corte.
Soporte lateral de rodillos 3000 mm.
Juego de bloqueo horizontal adicional para soporte lateral de rodillos.
Juego de bloqueo para doble perfil.

TYPE									PVC	ALLUM	WOOD				
500TS 500TS/22	22+22 Kw	400 Volts 50 Hz	n [1/min.] 2800	D) 500 mm. d) 30 mm.	L mm.) min. 222 max. 4100/5100/6100	a) 5450/6450/7450 mm. b) 1900 mm. c) 1730 mm.	1670 1790 1910	● ● ○				90°	165	130x130	-
60°												165	130x130	-	
45°												170	130x130	-	
22,5°												140	120x120	-	
500CD 500CD/22					L min. 310 mm. L max. 4100/5100/6100										

La ditta costruttrice si riserva il diritto di modificare i dati qui sopra riportati senza nessun preavviso. / The manufacturer reserves the rights to change the above mentioned informations without.
Der Hersteller hat das Recht, die obengenannten Daten zu ändern, ohne Voranzeige geben. / L'usine se réserve le droit de changer les informations mentionnées sans aucun avis.
/ El constructor tiene la facultad de cambiar datos sin preaviso.



PERTICI s.p.a.

VIA DELLE CITTÀ, 41/43 (S.S. 429)
P.O. BOX 196 - 50052 CERTALDO (FI) ITALY
Tel. +39 0571 651204 r.a. - Fax +39 0571 652991
e-mail: pertici@pertici.it - <http://www.pertici.it>